

Dallas, September 02. 1997

Kính gửi: Bà Khúc Minh Thơ

Tôi tên là Lê Kim Ngân sinh ngày 20/09/1929, nguyên là Thiếu tá giảng viên trường Sinh Ngữ Quân Đội Sài Gòn trước tháng 4/1975. Sau đó tôi bị đi học tập cải tạo 09 năm 45 ngày, và được cứu xét cho định cư ở Mỹ từ ngày 24/1/1995.

Được nghe một người bạn giới thiệu về Bà, một người thường hay giúp đỡ các gia đình sĩ quan, đã bị học tập cải tạo, và có những khó khăn khi định cư tại Mỹ. Cho nên, tôi xin phép được trình bày khó khăn của gia đình chúng tôi. Kính mong Bà dành một ít thời gian xem qua, và nếu được, giúp đỡ cho chúng tôi sớm ngày đoàn tụ với các con.

Nguyên gia đình chúng tôi có 12 người (vợ chồng tôi và 10 đứa con) ngụ tại địa chỉ 56/3 Thích Quảng Đức Phường 5 Quận Phú Nhuận Sài Gòn (số cũ 302/2 Nguyễn Huệ Phường Đồng Nhì Xã Phú Nhuận Sài Gòn). [Đính kèm Hộ Khẩu cũ]

Tháng 6/1975, sau khi tôi bị bắt đi học tập cải tạo, vợ tôi là bà Trương từ Tâm cùng 10 đứa con vẫn ở địa chỉ cũ.

1976 vì nghe lời của chính quyền Cộng Sản vận động hồi hương thì thả tôi ra sớm, vợ tôi đưa 7 đứa con nhỏ của chúng tôi về An Khương An Tịnh Trảng Bàng Tây Ninh, làm ruộng theo tập đoàn địa phương.

1980 vì quá khó khăn về kinh tế, vợ tôi đã đưa các con chúng tôi lần lượt về lại Phú Nhuận, và xin nhập hộ khẩu lại. Nhưng việc xin nhập hộ khẩu lúc bấy giờ rất khó khăn.

1985: 01 đứa con tôi bị chết

1986: vợ tôi, tôi và 02 con được giải quyết nhập hộ khẩu.

1988: 04 đứa con còn lại được giải quyết nhập hộ khẩu.

Khi gia đình tôi được phỏng vấn để xét duyệt cho định cư tại Mỹ (**HO 22-1090**). Căn cứ theo hộ khẩu mới, 04 đứa con tôi nhập hộ khẩu 1988 bị cắt bỏ ở lại Việt Nam, với lý do: Hộ khẩu nhập sau cha mẹ, dù rằng các cháu đã có tên trong danh sách được chấp thuận từ Mỹ ngày 08/05/92 [đính kèm văn bản số 194/ RD4/ A18-P3 **IV:94215** ngày 08/05/1992]

Chúng tôi đã cố gắng đệ trình đơn và bằng chứng các cháu là con ruột, chỉ vì hoàn cảnh do nhà nước Cộng Sản tạo ra, nên ngày nhập Hộ khẩu không cùng một lúc, để xin khiếu nại tại văn phòng ở Thái Lan. Nhưng chúng tôi đã bị từ chối.

Hiện nay, chúng tôi đã làm thủ tục bảo lãnh các cháu còn ở VN theo diện ODP nhưng được trả lời phải chờ rất lâu mới cứu xét đến.

Tôi biết Hội Cộng Đồng người Việt đã có nhiều cố gắng giúp đỡ đề nghị rất nhiều văn bản để cứu xét lại cho nhiều gia đình, và đã đoàn tụ với các con. Nhưng trường hợp gia đình chúng tôi lại nằm ngoài các văn bản đó.

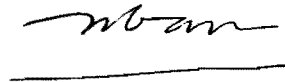
Địa chỉ của chúng tôi ở tiểu bang Texas, Mỹ là:
LÊ KIM NGÂN

Địa chỉ của các con tôi còn lại bên Việt Nam vẫn địa chỉ cũ:
LÊ THỊ MỸ CÔNG, LÊ THỊ TRƯỞNG THI, LÊ TRƯỞNG KIM, và LÊ TRƯỞNG NGÔN
56/3 Thích Quảng Đức Phường 5 Quận Phú Nhuận
Tp HCM (Sài Gòn) Việt Nam

Thành thật cảm ơn Bà đã dành thời gian xem qua và giúp đỡ trường hợp của gia đình chúng tôi. Gia đình chúng tôi sớm đoàn tụ sẽ không quên ơn của Bà. Kính chúc Bà cùng gia quyến được nhiều sức khỏe và ngày càng phát đạt.

Rất mong nhận được ý kiến của Bà, Kính chào Bà.

Nay kính thư,
Ký tên



LÊ KIM NGÂN

ĐÍNH KÈM:

- Tờ khai gia đình cũ
- Giấy chứng nhận Hộ khẩu thường trú sau 1975
- Hôn thú
- 04 Khai sinh của 04 cháu còn bên Việt Nam
- 01 Giấy ra trại
- 01 văn bản chứng nhận các cháu có danh sách được chấp nhận từ phía Mỹ số 194/RD4/Á-P3 IV 94215
- Giấy từ chối trường hợp của các cháu khi gặp phái đoàn phỏng vấn (The Immigration and Naturalization Service of the United States of America)
- 04 văn bản trả lời khi nộp hồ sơ xin bảo lãnh các cháu diện ODP ngày 29/03/1996

PHẦN GHI CHÚ CỦA XÃ, AD

A) — Thompson-X-400

T. N.	CÔNG	PHẬT	CAO	TIN	HÒA	BAHAT	KHANG
GIÁO	GIÁO	GIÁO	ĐẠI	LÀNH	HẢO	RA-LAI	GI. O

ĐÁNG RIÊN:

5 - Các tin tức về hạnh kiểm và hành vi chánh trị của những người liên hệ đến gia đình này.

C) — Ghi chú những sự thay đổi.

[illegible]

CHU CHU 11) - Tôn giáo: Thuộc tôn giáo nào đánh dấu X vào ô đủ.

2) .— Đẳng phái: Nếu không biết thì dủ trông.

VIỆT - NAM CỘNG HÒA

TÌNH GIA ĐÌNH

QUẬN TÂN BÌNH

XÃ PHU NHUẬN

52-6251-100A.D.D.

TỔ KHAI GIA ĐÌNH

ẤP Đông Khê
 TÊN GIA Kh 5
 SỐ NHÀ 56/3
 ĐƯƠNG Nguyễn Huệ

HỌ VÀ TÊN GIA-TRƯỞNG LÊ KIM NGÂN

CHUNG THẬT *Đông Nhi*, ngày 30 tháng 12 năm 1974
 GIA TRƯỞNG (KÝ TÊN)

CHUNG - HAN

NHẬT KHẨU CHẾ KỲ BẢN-SAO DUNG-Y BẢN-CHÍNH

Kien - Phan
 Thi-Nhuận, ngày 23 tháng 07 năm 1975
 Phan-Nhuận, ngày 23 tháng 12 năm 1975

TRUNG TÂM QUẢN TRƯNG TRƯỞNG

Handwritten signature: *Amir*

PHILIPPINES
DIAN DIAN

NAIYER NIGRO

ST hết tự (1)	TÊN VÀ HỌ (2)	Quốc tịch (3)	Ngày Tháng Năm Nơi Sinh (4)	SỐ THẺ CÁN QUOC NGAY VÀ NƠI CẤP (5)	NGHỀ NGHIỆP (6)	TÊN HỌ CHA MẸ (7) (8)	LIÊN HỆ GIA ĐÌNH (9)	LƯOC CHU (10)
1	Lê Kim Ngân X	NN	20-9-1929	05697592-9/7/70 Tân	Quản nhân	Lê Văn Lợi Nguyễn Thị Ngọc	Gia đình	
(2)	Trương Tú Tâm	-nt-	05-01-1935	05697591-9/7/70 -nt-	học trò	Trương Văn Trọng Nguyễn Thị Liễu	nt	
3	Lê trưởng Chàng	-nt-	21-5-1953	225.225-31/10/19 -nt-	học sinh	Lê Kim Ngân Trương Tú Văn	con	
4	Lê trưởng Văn	-nt-	02-3-1955	05.697.366-10/7/70 -nt-	nt	nt	nt	
5	Lê trưởng Liêm	"	21-3-1957	103.818.22-8/4/72	"	"	"	
6	Lê thị Mỹ Công	"	19-02-1959	85.559-7/2/74	"	"	"	
7	Lê trưởng Chàng	"	03-03-1961		"	"	"	
8	Lê trưởng Khoa	"	05-11-1962		"	"	"	
9	Lê thị Tường Thi	"	10-11-1964		"	"	"	
10	Lê trưởng Kim	"	25-5-1966		"	"	"	
11	Lê trưởng Ngọc	"	21-12-1967		"	"	"	
12 Lê trưởng Văn								
12	Lê trưởng Oanh	"	30-06-1973					Xin ghi thêm

(*) Cần ghi thêm những điều cần thiết, Tôn giáo, Đoàn thể, Học lực, Tình trạng Quân dịch.



THAY ĐỔI CHỖ Ở CÁ HỘ

Chứng nhân đã chuyển đến ở :

Chứng nhân đã chuyển đến ở :

Từ ngày tháng năm

Từ ngày tháng năm

Ký tên, đóng dấu

Ký tên, đóng dấu

Chứng nhân đã chuyển đến ở :

Chứng nhân đã chuyển đến ở :

Từ ngày tháng năm

Từ ngày tháng năm

Ký tên, đóng dấu

Ký tên, đóng dấu

NHỮNG THAY ĐỔI KHÁC

Đã nhận
Lê Tường Thi
Họ và tên: Lê Tường Thi
Số: 94-00.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

BẢN SAO

GIẤY CHỨNG NHẬN

HỘ KHẨU THƯỜNG TRÚ

THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

Số: 918293... CN

Họ và tên chủ hộ :

LÊ THUYẾT VÂN

Ấp, ngõ, số nhà :

56/5

Thị trấn, đường phố :

Chợ gạo, chợ

Xã, phường :

5

Huyện, quận :

Thị trấn

Ngày 15 tháng 3 năm 1982

Trưởng công an:

(Ký tên, đóng dấu và ghi rõ họ tên)



Số NK 3:

THƯỜNG TRÚ: Thị trấn

NHỮNG NGƯỜI THƯỜNG TRƯỞNG TRONG HỌ

[illegible]

HÔN-THÚ BẠC NHƯT

Số hiệu ³⁹
(1)

Người chồng : (Tên, họ)	LE KIM NGAN.	13
Nghề-nghiệp :	Agent de Police	
Sanh tại :	An Tĩnh (Tay-Ninh)	
Sanh ngày :	Le 20 Septembre 1929	
Cư-trú tại :	237 Rte Inter provinciale	22
Cha chồng : (Tên, họ, sống chết phải nói)	LE VAN LU (decedes)	
Mấy tuổi :	---	
Nghề-nghiệp :	---	
Cư-trú tại :	---	
Mẹ chồng : (Tên, họ, sống chết phải nói)	NGUYEN THI NGOI	
Mấy tuổi :	45 ans	
Nghề-nghiệp :	Commercante	
Cư-trú tại :	An tỉnh (Tay-Ninh)	
Chủ-hôn bên trai : (Tên, họ)	LE TAN TRACH.	
Mấy tuổi :	50 ans	
Nghề-nghiệp :	Cultivateur	
Cư-trú tại :	Tan Phu Thuong (Cholon).	
Người vợ : (Tên, họ)	TRUONG TU TAM.	
Vợ (chánh hay vợ thứ) :	Premier rang	
Nghề-nghiệp :	Instituteur	
Sanh tại :	Sai gon R. Boreasse N° 110 Maternité HO-THI S.A.C.	
Sanh ngày :	Le 5 Janvier 1935	
Cư-trú tại :	Saigon N° 66 Bd. HUI BON HOA	
Cha vợ : (Tên, họ, sống chết phải nói)	TRUONG THI TRANG.	
Mấy tuổi :	58 ans	
Nghề-nghiệp :	Secrétaire ppel CEF en retraite	
Cư-trú tại :	SAIGON N°- 66Bd HUI BON HOA.	

(1) Lễ chừa để
lược-biên án tòa
cải giấy hôn-thú lại.

Sao y b^o HON-THU 1958
Hoi vien Ho-Mien

Truong van Thin

Nhan thuc chu ky tren day cua
Truong van Thin, Hoi vien Ho-Mien
xa Phunhuan,

Phunhuan, ngay 18-8-1958.

Đại diện xa,

Hoi vien tai chuc,



TRAN-VAN-HAO

LE KIM NGAN Neant
TRUONG TU TAM

Hộ-lai,

LE TAN TRACH
TRUONG VAN TRANG

NGUYEN VAN NGAN.
NGUYEN VAN NGOC.

Đại uý PHAM-VAN-HAI

Mẹ vợ :	
(Tên, họ, sống chết phải nói)	NGUYEN THI XIEU (x) deceased
Mấy tuổi :	===
Nghề-nghiệp :	===
Cư-trú tại :	===
Chủ-hôn bên gái :	TRUONG VAN TRANG.
(Tên, họ)	
Mấy tuổi :	58 ans
Nghề-nghiệp :	Secrétaires ppal CET en retraite
Cư-trú tại :	Saigon N° 66 Bd HUI HON HOA
Người làm mai :	Neant
(Tên, họ)	
Mấy tuổi :	===
Nghề-nghiệp :	===
Cư-trú tại :	===
Ngày cưới :	===
Ngày khai :	===
Vợ chồng có khai nhận con tư- sanh làm con chánh-thức không ? :	===
Họ, tên, tuổi, ngày sanh, nơi sanh của mỗi con tư-sanh nhận là con chánh-thức :	===
Người chứng thứ nhất :	
(Tên, họ)	NGUYEN VAN NGAN.
Mấy tuổi :	40 ans
Nghề-nghiệp :	S/ Brigadier de Police Prefecturale
Cư-trú tại :	237 Rte Interprov. 22 Phunhuan
Người chứng thứ nhì :	
(Tên, họ)	NGUYEN VAN NGOC.
Mấy tuổi :	29 ans
Nghề-nghiệp :	agent de police
Cư-trú tại :	Saigon

Lập tại Phunhuan , ngày 18 7 Avril 195 2

Vợ chồng,

Mat-nhon.

Che mẹ hai bên,

LE VAN LU vs NGUYEN THI NGOC
TRUONG VAN TRANG vs NGUYEN THI XIEU

CHUNG THAT TRAN VAN HAO

Chữ ký của
KH...
GHI...
T...



PHAI BIET. — Chỗ trống không dùng để thi phải kéo một nét.

TỈNH GIA-ĐÌNH

BẢN TRÍCH LỤC

BỘ KHAI-SANH

Năm 197 — 1959

Số hiệu : 321

Tên họ	Lê-thị-Lý-Công
Phái	Nữ
Sanh (ngày, tháng, năm)	Ngày mười chín tháng hai dương lịch năm một ngàn chín trăm năm mươi chín, tức 02/02/1959
Tại	Số 245 Đại-Lộ Võ-Mã-Nguy, Thủ-Khuận.
Cha (Tên, họ)	Lê-Kim-Ngân
Nghề	Kiến-Trinh
Cư trú tại	Phủ-Nhuận
Mẹ (Tên, họ)	Trương-Tu-Tam
Nghề	Nội-trợ
Cư trú tại	Phủ-Nhuận
Vợ (Chồng hay chồng)	Vợ-Chính

Chứng thật cho ký bên đây là của Ông Xã-trưởng

Xã PHÚ-NHUẬN

Tân-Bình, ngày 7 tháng 7 năm 1970
T. L. QUẢN-TRƯỞNG,

Trích y bản chính :

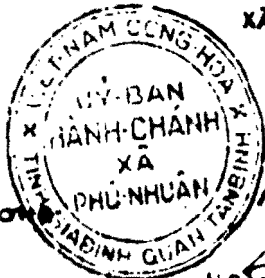
Phủ-Nhuận, ngày 7 tháng 7 năm 1970

ỦY-VIÊN HỌ-TỊCH,

CHỨNG THẬT

Cho ký bên đây là của Ông
TRẦN-VĂN-DANH Ủy-Viên Họ-Tịch
 Xã Phú-Nhuận

Phủ-Nhuận, ngày 7 tháng 7 năm 1970
 XÃ TRƯỞNG,



NGUYỄN-THANH-HÙNG

KHAI SANH



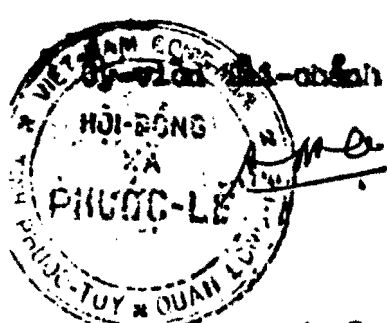
Số hiệu: 2433

Trình y theo Bộ
số 10 ngày 18/11/1964
Ủy viên Bộ Y tế

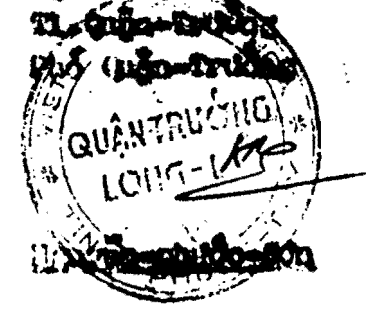
[Signature]

Vi-chứng
phổ chỉ - tịch

[Signature]



Thị trấn chỉ huy của
Ủy ban Nhân dân
số 10 ngày 18/11/1964



SAO Y HÂN CHỈNH

3644 1964



ĐẠI QUANG KHAI

Tên, họ ấu-nhi:	Lê Thị Trường-Anh
Phái:	Nữ
Sanh:	Ngày 10/11/1964
(Ngày, tháng, năm)	10/11/1964
Tại:	Hà Nội - Phố - Phố - Phố
Cha:	Lê Thị Trường
(Tên họ)	Lê Thị Trường
Tuổi:	10 năm 10 tháng 10 ngày
Nghề-nghiệp:	Công nhân
Cư-trú tại:	Phố - Phố - Phố
Mẹ:	Lê Thị Trường
(Tên họ)	Lê Thị Trường
Tuổi:	10 năm 10 tháng 10 ngày
Nghề-Nghiệp:	Nữ công nhân
Cư-trú tại:	Phố - Phố - Phố
Vợ:	Phố - Phố - Phố
Người khai:	Lê Thị Trường
(Tên họ)	Lê Thị Trường
Tuổi:	10 năm 10 tháng 10 ngày
Nghề-nghiệp:	Công nhân
Cư-trú tại:	Phố - Phố - Phố
Ngày khai:	Ngày 14 tháng 11 năm 1964
Người chứng thứ nhất:	Lê Thị Trường
(Tên họ)	Lê Thị Trường
Tuổi:	10 năm 10 tháng 10 ngày
Nghề-nghiệp:	Nữ công nhân
Cư-trú tại:	Phố - Phố - Phố
Người chứng thứ nhì:	Phố - Phố - Phố
(Tên họ)	Phố - Phố - Phố
Tuổi:	10 năm 10 tháng 10 ngày
Nghề-nghiệp:	Nữ công nhân
Cư-trú tại:	Phố - Phố - Phố

Làm tại: 10 tháng 11 năm 1964

Ngày 10 tháng 11 năm 1964

ĐÔ - THÀNH SAIGON

HỘ - TỊCH

2/6

TOÀ HÀNH-CHÁNH QUẬN NHY

Số hiệu : 4414/A

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI SANH

Năm một ngàn chín trăm Sáu mươi sáu. (1966)

Tên, họ đứa nhỏ	LE TRUONG KIM
Phái	Nam
Ngày sinh.	Hai mươi lăm tháng năm năm một ngàn chín trăm sáu mươi sáu, 1966
Nơi sinh.	Saigon 284 Cong Quynh
Tên, họ người Cha	LE KIM NGAN
Tuổi	Ba mươi bảy
Nghề-nghiep.	Quan nhân
Nơi cư ngụ	Phu Nhuận Gia Định
Tên, họ người mẹ	TRUONG TU TAM
Tuổi	Ba mươi mốt
Nghề-nghiep.	Nơi tro
Nơi cư-ngụ.	Phu Nhuận Gia Định
Vợ chánh hay thứ	Vợ Chánh

lập tại Saigon, ngày 31 tháng 5 năm 1966

TRÍCH-LỤC Y BỔN CHÍNH :

Saigon, ngày 7 tháng 6 năm 1966

QUẬN-TRƯỞNG QUẬN NHY



QUANG-HUU-XUONG

ĐÔ - THÀNH SAIGON

Tòa Hành-Chánh Quận **PHI**Số hiệu : **12.660-8**

HỘ - TỊCH

TVG

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI SANH

Năm một ngàn chín trăm sáu mươi bảy (1967)

Tên, họ đứa nhó	LÊ THƯỚC NGON
Phái	Nam
Ngày sanh	21/12/67 Hai mươi một tháng mười hai năm một ngàn chín trăm sáu mươi bảy, 67
Nơi sanh.	Saigon, xã Cộng An
Tên, họ người Cha . . .	Lo Kim Ngan
Tuổi	Ba mươi tám tuổi
Nghề-nghiệp.	Quân nhân
Nơi cư-ngụ.	Quận Bình, Nguyễn-Trung
Tên, họ người Mẹ . . .	Trương-Tu-Tam
Tuổi	Ba mươi hai tuổi
Nghề-nghiệp.	Đội trưởng
Nơi cư-ngụ.	Quận Bình, Nguyễn-Trung
Vợ chánh hay thứ. . .	Vợ chánh

Chưa khai

Làm tại Saigon, ngày **23** tháng **1** năm **1967**

TRÍCH-LỤC Y BỐN CHÁNH :

Saigon, ngày **23** tháng **1** năm **1967**L. QUẢN TRƯỞNG Quận **PHI**

DUYNG-HUU-XUONG

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2565 ngày 27 tháng 11 năm 1973

Trại XUAN LOC

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số 555 CRT

000878 09552

SHSLD

GIẤY RA TRẠI



Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ

Thi hành án văn, quyết định tha số 300/QĐ ngày 26 tháng 06 năm 1984của BỘ NỘI VỤ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh LÊ KIM NGÂNSinh năm 1929

Các tên gọi khác

Nơi sinh Tây Ninh

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

56/3 Đường Thích Quảng Đức, Quận Phú Nhuận, TP/ HỒ CHÍ MINHCan tội Thiếu tá trưởng phòng điều hành huấn luyệnBị bắt ngày 15/06/1975Án phạt TTCT

Theo quyết định, án văn số _____ ngày _____ tháng _____ năm _____ của _____

Đã bị tăng án _____ lần, cộng thành _____ năm _____ tháng _____

Đã được giảm án _____ lần, cộng thành _____ năm _____ tháng _____

Nay về cư trú tại 56/3 Thích Quảng Đức, Phú Nhuận, TP/ HỒ CHÍ MINH

Nhận xét quá trình cải tạo

(Quản chế: 12 tháng)

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

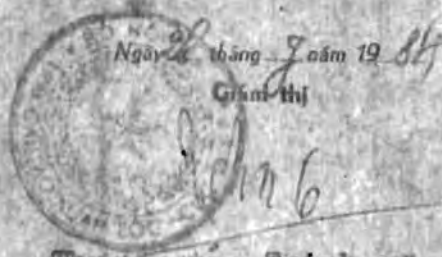
Trước ngày 10 tháng 08 năm 1984

Lên tay ngón trở phải

Của Lê Kim NgânHọ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Danh bìa số _____

Lập tại _____



Lê Kim Ngân .

Thượng tá: Trịnh Văn Thích

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

--:

Độc lập - Tự do - Hạnh Phúc

CỤC QUẢN LÝ XNC

Số : /A18-P3

/-/a /)/01, ngày 8 tháng 5 năm 1992

194/204

20:94215

Kính gửi : Lê Kim Ngân

Trú tại : 56/3 Phố Quảng Đức, F5, Phú Nhuận, TP HCM

Trong cuộc họp kỹ thuật Việt-Mỹ về vấn đề xuất cảnh đi Mỹ, hai bên thống nhất lập danh sách chọn lọc, trong đó phía Mỹ nêu tên ông bà và những người sau đây trong gia đình :

- TRƯƠNG TÚ TÂM

Lê Thị Mỹ Công * Lê TRƯỜNG OANH

- Lê Thúy Vân

Lê TRƯỜNG KHOA

- Lê TRƯỜNG NGÂN *

Lê TRƯỜNG KIM *

- " " Liên

Lê THỊ TRƯỜNG THỊ *

- " " Thảo

1/ Để cơ sở xem xét giải quyết, đề nghị, ông, bà báo gấp cho Cục Quản lý XNC-Bộ Nội vụ biết :

a) Trong những người có tên trên, ai có nguyện vọng xin xuất cảnh đi Mỹ ?

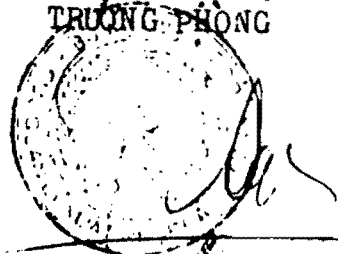
- Nếu có thì đã lập hồ sơ chưa ? hồ sơ đã gửi về Cục Quản lý XNC chưa ? được trả lời ra sao ? nếu đã được giải quyết thì cho biết rõ số hộ chiếu, số danh sách (gửi kèm theo bản photo cópi giấy báo tin của Cục quản lý XNC) .

- Nếu chưa lập hồ sơ thì đến ngay Công an tỉnh, thành phố nơi thường trú lập hồ sơ, để nơi đó chuyển về Bộ Nội vụ xét duyệt .

b) Trường hợp không có nguyện vọng xin xuất cảnh hoặc có nhưng còn vướng mắc về hình sự, dân sự, hành chính ... chưa thể lập hồ sơ xin xuất cảnh được, thì cũng báo cho chúng tôi biết cụ thể (gửi trả chúng tôi giấy này) .

2/ Cách thức liên lạc : gửi thư và các giấy tờ cần thiết theo đường bưu điện tới Phòng Quản lý người Việt Nam xuất cảnh-40A Hàng Bài Hà Nội . (Nếu gia đình xin xuất cảnh, thì gửi kèm theo 3 phong bì trắng và 3 tem thư) .

TL/ CỤC TRƯỞNG CỤC QUẢN LÝ XNC
TRƯỞNG PHÒNG



4

422-1090

- Refugee/PTP denial (12/92)

**National Visa Center
32 Rochester Avenue
Portsmouth, NH 03801-2909**

July 31, 1996

**LUTHERAN SOCIAL SERVICES
ANH PHAN NGUYEN**

Dear MY CONG THI LE:

The enclosed information pertains to your interest in immigrating to the United States of America. The information concerning your registration is noted at the end of the letter.

Unfortunately, visa numbers are not presently available for your use. You will be notified when further consideration can be given to processing your application for immigration. The reason for this delay is that there are more applicants for visas than there are immigrant visa numbers available under the limitation prescribed by law. For some visa categories, for example F3 or F4, this delay could be many years. Should you wish to know which priority dates are currently being processed, you may call the State Department's Visa Office at (202) 663-1541.

You are cautioned that you **MUST NOT** make any firm plans, such as disposing of property, giving up jobs, or making travel arrangements at this time. We have no way of predicting when it will be possible to proceed with your immigrant visa application.

You need not check with us further unless you need to report a change of address or a change in your personal situation which may affect your entitlement to an immigrant visa.

We will keep your case on file until further action is possible. When communicating with this office, either by telephone or letter, you must **ALWAYS** refer to your name and case number exactly as they appear below.

Case Number:	ODP - 1996712060
PA Name:	LE, MY CONG THI
Preference Category:	F2B UNMARRIED SON/DAUGHTER OF
LPR	
Your priority date:	29 March 1996
Foreign State Chargeability:	VIETNAM

**REMINDER: IT IS VERY IMPORTANT TO KEEP THIS OFFICE INFORMED
OF YOUR CURRENT ADDRESS.**

**National Visa Center
32 Rochester Avenue
Portsmouth, NH 03801-2909**

July 31, 1996

**LUTHERAN SOCIAL SERVICES
ANH PHAN NGUYEN**

Dear TRUONG THI THI LE:

The enclosed information pertains to your interest in immigrating to the United States of America. The information concerning your registration is noted at the end of the letter.

Unfortunately, visa numbers are not presently available for your use. You will be notified when further consideration can be given to processing your application for immigration. The reason for this delay is that there are more applicants for visas than there are immigrant visa numbers available under the limitation prescribed by law. For some visa categories, for example F3 or F4, this delay could be many years. Should you wish to know which priority dates are currently being processed, you may call the State Department's Visa Office at (202) 663-1541.

You are cautioned that you **MUST NOT** make any firm plans, such as disposing of property, giving up jobs, or making travel arrangements at this time. We have no way of predicting when it will be possible to proceed with your immigrant visa application.

You need not check with us further unless you need to report a change of address or a change in your personal situation which may affect your entitlement to an immigrant visa.

We will keep your case on file until further action is possible. When communicating with this office, either by telephone or letter, you must **ALWAYS** refer to your name and case number exactly as they appear below.

Case Number:	ODP - 1996712061
PA Name:	LE, TRUONG THI THI
Preference Category:	F2B UNMARRIED SON/DAUGHTER OF
LPR	
Your priority date:	29 March 1996
Foreign State Chargeability:	VIETNAM

**REMINDER: IT IS VERY IMPORTANT TO KEEP THIS OFFICE INFORMED
OF YOUR CURRENT ADDRESS.**

**National Visa Center
32 Rochester Avenue
Portsmouth, NH 03801-2909**

July 31, 1996

**LUTHERAN SOCIAL SERVICES
ANH PHAN NGUYEN**

Dear KIM TRUONG LE:

The enclosed information pertains to your interest in immigrating to the United States of America. The information concerning your registration is noted at the end of the letter.

Unfortunately, visa numbers are not presently available for your use. You will be notified when further consideration can be given to processing your application for immigration. The reason for this delay is that there are more applicants for visas than there are immigrant visa numbers available under the limitation prescribed by law. For some visa categories, for example F3 or F4, this delay could be many years. Should you wish to know which priority dates are currently being processed, you may call the State Department's Visa Office at (202) 663-1541.

You are cautioned that you **MUST NOT** make any firm plans, such as disposing of property, giving up jobs, or making travel arrangements at this time. We have no way of predicting when it will be possible to proceed with your immigrant visa application.

You need not check with us further unless you need to report a change of address or a change in your personal situation which may affect your entitlement to an immigrant visa.

We will keep your case on file until further action is possible. When communicating with this office, either by telephone or letter, you must **ALWAYS** refer to your name and case number exactly as they appear below.

Case Number:	ODP - 1996712062
PA Name:	LE, KIM TRUONG
Preference Category:	F2B UNMARRIED SON/DAUGHTER OF
LPR	
Your priority date:	29 March 1996
Foreign State Chargeability:	VIETNAM

**REMINDER: IT IS VERY IMPORTANT TO KEEP THIS OFFICE INFORMED
OF YOUR CURRENT ADDRESS.**

National Visa Center
32 Rochester Avenue
Portsmouth, NH 03801-2909

July 31, 1996

LUTHERAN SOCIAL SERVICES
ANH PHAN NGUYEN

Dear NGON TRUONG LE:

The enclosed information pertains to your interest in immigrating to the United States of America. The information concerning your registration is noted at the end of the letter.

Unfortunately, visa numbers are not presently available for your use. You will be notified when further consideration can be given to processing your application for immigration. The reason for this delay is that there are more applicants for visas than there are immigrant visa numbers available under the limitation prescribed by law. For some visa categories, for example F3 or F4, this delay could be many years. Should you wish to know which priority dates are currently being processed, you may call the State Department's Visa Office at (202) 663-1541.

You are cautioned that you **MUST NOT** make any firm plans, such as disposing of property, giving up jobs, or making travel arrangements at this time. We have no way of predicting when it will be possible to proceed with your immigrant visa application.

You need not check with us further unless you need to report a change of address or a change in your personal situation which may affect your entitlement to an immigrant visa.

We will keep your case on file until further action is possible. When communicating with this office, either by telephone or letter, you must **ALWAYS** refer to your name and case number exactly as they appear below.

Case Number:	ODP - 1996712063
PA Name:	LE, NGON TRUONG
Preference Category:	F2B UNMARRIED SON/DAUGHTER OF
LPR	
Your priority date:	29 March 1996
Foreign State Chargeability:	VIETNAM

REMINDER: IT IS VERY IMPORTANT TO KEEP THIS OFFICE INFORMED OF YOUR CURRENT ADDRESS.

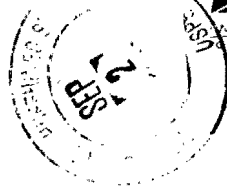
LÊ KIM NGÂN

Fold at line over top of envelope to
the right of the return address

CERTIFIED

Z 239 652 285

MAIL



U.S. POSTAGE
PAID
FALLS CHURCH, VA
22043
PERMIT NO. 1000

\$3.46

22043

- Xin gửi dùm.

- 4 con cũng đã khôn
nhiều nhất từ từ này kẻo
tôi mới về bị đau lưng
phong vãng.

17/9
g

Falls Church
VA. 22043

**RETURN RECEIPT
REQUESTED**

Tel.
Falls Church, Va. 22043

- liên lạc để được thông tin
các địa chỉ trình bày rõ ràng
bị quên và rõ ràng nhất
của mình - với sự tận tâm
của mình.

SEP 05 1997

17/9
g